ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 9 août 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant l'article 67 de la nouvelle loi communale", a donné le 13 novembre 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 augustus 1996 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van artikel 67 van de nieuwe gemeentewet", heeft op 13 november 1996 het volgend advies gegeven :

Arrêté de présentation.

Le texte néerlandais du dispositif de l'arrêté de présentation devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif.

Article 1er.

Il convient de corriger une erreur matérielle dans le texte français de l'avant-projet et d'insérer le mot "matière" entre les mots "une" et "visée".

Article 2.

L'article 2 de la loi du 15 décembre 1993 a remplacé l'article 67 de la nouvelle loi communale. Au liminaire, mieux vaut, en conséquence, remplacer le mot "modifié" par le mot "remplacé".

En outre, les deux alinéas qui composent l'article 67 nouveau doivent être mieux séparés.

Article 3.

Le texte néerlandais de l'article 3 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Indieningsbesluit.

In de Nederlandse tekst van het dispositief van het indieningsbesluit vervange men de woorden "bij de Wetgevende Kamers" door de woorden "aan de Wetgevende Kamers voor te leggen".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

In de Franse tekst van het voorontwerp voege men tussen de woorden "une" en "visée" het daar ontbrekende woord "matière" in.

Artikel 2.

Artikel 67 van de nieuwe gemeentewet is vervangen bij artikel 2 van de wet van 15 december 1993. Bijgevolg is het beter in de inleidende zin het woord "gewijzigd" te vervangen door het woord "vervangen".

Bovendien behoren de twee leden die het nieuwe artikel 67 vormen beter te worden gescheiden.

Artikel 3.

In de Nederlandse tekst van artikel 3 schrijve men :

"Art. 3. De respectieve geldelijke statuten van de gewestelijke ontvangers van kracht bij de inwerkingtreding van deze wet blijven van toepassing totdat het geldelijk statuut overeenkomstig deze wet is vastgesteld.".

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, président,
de Heren voorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN, greffier,
Mevrouw griffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. CUVELIER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. CUVELIER, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.